

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности
А.А.Панфилов
« 29 » 08 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФРАЗЕОЛОГИИ

(наименование дисциплины)

Направление: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль):

Актуальные проблемы изучения романо-германских языков

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
4	2/72	28	14	-	30	зачет
Итого	2/72	28	14	-	30	зачет

Владимир 2016

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии» являются

- формирование научных представлений о фразеологической системе языка, понятия об актуализации языкового опыта и национальных представлений на базе фразеологии.
- умение использовать теоретические знания на практике, стимулирование научной направленности и профессионального владения лингвистической литературой;
- развитие научно-исследовательского мышления, устойчивого интереса к избранной профессии, понимание её социальной значимости, желания и готовность к более углубленному овладению ею.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б.1. Вариативная часть. Обязательные дисциплины» ФГОС ВО по направлению 44.04.01 – Педагогическое образование, направленность (профиль) «Актуальные проблемы изучения романо-германских языков».

Для усвоения курса требуется владение общей теорией языкознания, основами лексикологии, стилистики, практической грамматики и истории языка.

Знания, полученные в ходе изучения курса «Актуальные вопросы фразеологии», будут использоваться в практических языковых курсах, курсе «Лингвистика текста», а также в дисциплинах специализации при написании выпускных квалификационных работ.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения данной дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП):

- способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень (ОК-1);
- способность самостоятельно приобретать и использовать, в том числе с помощью информационных технологий, новые знания и умения, непосредственно не связанные со сферой профессиональной деятельности (ОК-5).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1) **Знать:** основные свойства фразеологизма, причины выделения различных подходов к определению границ фразеологии; различать фразеологизмы по степени их семантической

спаянности и по происхождению; знать механизмы формирования идиоматичных фразеологизмов (ОК-1, ОК-5)

2) **Уметь:** анализировать, обобщать и систематизировать языковые факты; пользоваться словарями разных типов (толковыми, фразеологическими, ассоциативными, историко-этимологическими, лингвокультурологическими словарями и др.) при решении конкретных исследовательских задач; уметь отбирать фразеологизмы из лексикографических источников по семантическому принципу (ОК-1, ОК-5)

3) **Владеть:** методикой этимологического анализа фразеологизмов; с целью выявления во фразео-семантическом поле схожего и специфического для сопоставляемых языков владеть методикой контрастного изучения организации семантических пространств отдельного фразео-семантического поля в разных языках и методикой сопоставительного изучения организации его дискурсивных пространств (ОК-1, ОК-5).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР		
1	Понятие фразеологизма и его происхождение	4	1	2	2			4		2/50%	
2	Форма и структурные типы фразеологических единиц	4	2-9	14	6			10		10/50%	Рейтинг-контроль №1 (5-6 недели)

3	Фразеолого-семантический анализ	4	10-16	10	4			12		7/50%	Рейтинг-контроль №2 (11-12 недели)
4	Лексико-графическое описание фразеологии	4	17-18	2	2			4		2/50%	Рейтинг-контроль №3 (17-18 недели)
Всего				28	14			30		21/50%	3 семестр - зачет

ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

Содержание курса

Тема 1. Понятие фразеологизма и его происхождение

Понятие «фразеологическая единица»: соотношение фразеологической единицы со словом и словосочетанием. Семантическая и структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов; варианты фразеологизмов.

Тема 2. Форма и структурные типы фразеологических единиц

Разновидности фразеологических единиц с точки зрения семантической слитности. Фразеологический фонд языка, специфика его единиц: идиомы, пословицы и поговорки, крылатые слова; вопрос о границах фразеологии (составные термины, перифразы, предложно-именные обороты, глагольно-именные словосочетания, словосочетания с повтором одного и того же слова в разных формах или с однокоренным образованием). Семантическая и структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов Истоки и причины появления фразеологической вариантности. Признаки фразеологических вариантов. Виды фразеологических вариантов.

Тема 3. Фразеолого - семантический анализ

Источники формирования фразеологического фонда языка. Экстралингвистический, сугубо лингвистический и комплексный подход при реконструкции этимологии слов и фразеологизмов. Народная этимология. Метод структурно-семантического моделирования фразеологизмов. Этимологические словари. Вопрос о национальном и интернациональном во фразеологии. Проблемы переводческой и языковой фразеологической эквивалентности. Функции фразеологизмов.

Тема 4. Лексикографическое описание фразеологии

Признаки фразеологических синонимов. Виды фразеологических синонимов. Понятие фразеологического синонимического ряда, доминанты. Отличие фразеологических вариантов от синонимов. Словари фразеологических синонимов английского и немецкого языков. Виды фразеологических словарей: толковые, синонимические, идеографические, историко-этимологические словари, словари пословиц, крылатых слов, речевых трансформаций фразеологизмов; учебные словари.. Толковые фразеологические словари: их структура (организация поискового аппарата, расположение ФЕ в словарях, условные обозначения, структура словарной статьи).

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В учебном процессе предусмотрено использование активных и интерактивных форм занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Ведущими методами практических занятий являются: метод коллективного обсуждения, метод интерактивного тренинга.

Метод групповых дискуссий. Он сочетает отдельные свойства и функции тестов и деловых игр. Суть этого метода заключается в том, что нескольким участникам дается одинаковое задание, которое они должны выполнить вначале индивидуально, затем посредством группового обсуждения должны принять общее решение.

Метод проектов – система обучения, при которой студенты приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся заданий (проектов) в области сравнительно-исторического анализа языковых фактов. Применение метода проектов в обучении невозможно без привлечения исследовательских методов, базирующихся на теоретическом материале курса, таких как – определение проблемы, вытекающих из нее задач исследования; выдвижения гипотезы их решения, обсуждения методов исследования; анализ имеющихся данных.

При подготовке к практическим занятиям предусматривается активное использование работы с веб-ресурсами в Интернете, использование студентами поисковых систем с целью самостоятельного сбора информации. Обязательным является также использование *информационных технологий*: интерактивной доски для демонстрации презентаций, использования электронных образовательных ресурсов. Подробнее см. «Методические указания к практическим занятиям», представленные в УМК дисциплины.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Формами контроля на занятиях являются: устный опрос студентов, проверка письменных заданий, оцениваются составление компьютерных презентаций и последующий отчет на занятиях, ответы и выступления в рамках дискуссий на занятиях. Студенты привлекаются к обсуждению и к самостоятельному поиску информации по изучаемым темам, а также к поиску соответствующей фактологической информации по отдельным языкам.

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственной университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 20.06.2016.

Примерные задания для проведения рейтинг-контроля

Рейтинг-контроль № 1

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Предмет и задачи дисциплины "Фразеология". 2. Фразеологизм как лингвокультурно-когнитивный феномен. 3. Фразеологизм как языковая единица. Конститутивные признаки фразеологизма. 4. Фразеологические единицы, отражающие традиции и обычаи народа 5. Фразеологические единицы, связанные с реалиями страны 6. Фразеологические единицы, связанные с именами великих людей 7. Фразеологические сращения 8. Фразеологические единства 9. Фразеологические сочетания 10. Фразеологические выражения

Рейтинг-контроль № 2

Контрольная работа, примерные вопросы:

I. 1. Классификация фразеологизмов с точки зрения их семантической слитности. 2. Типы фразеологизмов по семантической слитности и семантической мотивированности. 3. Структурно-семантические типы фразеологизмов. 4. Функции фразеологизмов. 5. Фразеологическая система. Парадигматические и синтагматические отношения во фразеологии. 6. Фразеологическая синонимия, фразеологическая антонимия.

II. Проведите фразеолого-семантический анализ выражения *auf allen Hochzeiten tanzen*

Рейтинг-контроль № 3

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Функции фразеологизмов. 2. Употребление фразеологизмов в современном разговорном языке. 3. Функционирование фразеологизмов в художественном дискурсе. 4. Исполни-

зование фразеологизмов в публицистических текстах и рекламе 5. Стилистическое расслоение фразеологизмов. 6. Типы фразеологических словарей.

Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии» и рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, который выступает как важный резерв фактора учебного времени. В основу заданий для самостоятельной работы студентов положен принцип интегрированного обучения, предполагающий комплексную организацию учебного материала для взаимосвязанного обучения теоретическим и практическим аспектам данного курса.

Примерные задания для самостоятельной работы студентов

Спецвопросы по теме:

- Аспекты теории фразеологии в трудах русских и советских лингвистов
- Аспекты теории фразеологии в трудах зарубежных ученых

Доклады по теме:

- Крылатые слова, пословицы и поговорки как устойчивые изречения
- Компаративная фразеология
- Лексико-грамматический состав русского языка
- Лексико-грамматический состав немецкого языка
- Лексико-грамматический состав английского языка

Проанализируйте следующие фразеологизмы и найдите языковые соответствия в русском языке:

1. auf Kohlen sitzen
2. aus der Haut fahren
3. das Herz ist ihm in die Nase gefallen
4. eine harte Nuss
5. etwas fürchten wie der Teufel das Weihwasser
6. Hoffen und Harren macht manchen zum Narren
7. mit Kanonen auf Spatzen schießen
8. sich etwas hinter die Ohren schreiben
9. unter dem Pantoffel stehen
10. weder Rast noch Ruh kennen

Вопросы к зачету

1. Понятие «фразеологическая единица»: соотношение фразеологической единицы со словом и словосочетанием.
2. Семантическая и структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов; варианты фразеологизмов.
3. Разновидности фразеологических единиц с точки зрения семантической слитности.
4. Фразеологический фонд языка, специфика его единиц: идиомы, пословицы и поговорки, крылатые слова; вопрос о границах фразеологии (составные термины, перифразы, предложно-именные обороты, глагольно-именные словосочетания, словосочетания с повтором одного и того же слова в разных формах или с однокоренным образованием).
5. Семантическая и структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов
6. Истоки и причины появления фразеологической вариантности.
7. Признаки фразеологических вариантов. Виды фразеологических вариантов.
8. Источники формирования фразеологического фонда языка.
9. Экстралингвистический, сугубо лингвистический и комплексный подход при реконструкции этимологии слов и фразеологизмов.
10. Народная этимология.
11. Метод структурно-семантического моделирования фразеологизмов.
12. Этимологические словари.
13. Вопрос о национальном и интернациональном во фразеологии.
14. Проблемы переводческой и языковой фразеологической эквивалентности.
15. Функции фразеологизмов.
16. Признаки фразеологических синонимов. Виды фразеологических синонимов.
17. Понятие фразеологического синонимического ряда, доминанты. Отличие фразеологических вариантов от синонимов.
18. Словари фразеологических синонимов английского и немецкого языков.
19. Виды фразеологических словарей.
20. Толковые фразеологические словари: их структура.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Добровольский Д.О. Беседы о немецком слове [Электронный ресурс]/ Добровольский Д.О.— Электрон. текстовые данные.— М.: Языки славянской культуры, 2013.— 744 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35623>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю (электронная библиотека ВлГУ)

2. Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Солодилова И.А.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 133 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33640>.— ЭБС «IPRbooks», (электронная библиотека ВлГУ)

3. Хахалова С.А. Метафора в аспектах языка, мышления и культуры [Электронный ресурс]: монография/ Хахалова С.А.— Электрон. текстовые данные.— Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011.— 292 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21089>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю (электронная библиотека ВлГУ)

4. Чурилина Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [[Электронный ресурс, доступ по адресу <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498929.html>]]: учебное пособие/ / сост. Л.Н. Чурилина. - 6-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА, 2011. (электронная библиотека ВлГУ)

б) дополнительная литература:

1. Актуальные проблемы лингвистики и лингвокультурологии: Сборник научных трудов. Вып. 9 [Электронный ресурс, доступ по адресу <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224181.html>] / - М. : Прометей, 2013. (электронная библиотека ВлГУ)

2. Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов Фразеология и паремиология [Электронный ресурс, доступ по адресу <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508395.html>] : учеб. пособие для бакалаврского уровня филологического образования / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов. - 2-е изд., стер.- М. : ФЛИНТА, 2012 (электронная библиотека ВлГУ)

3. Анализ художественного произведения : стиль и внутренняя форма [Электронный ресурс, доступ по адресу <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509764.html>] : учеб. пособие / Минералова И.Г. - М. : ФЛИНТА, 2011. (электронная библиотека ВлГУ)

4. Карнаухов В.Я. Wörterbuch der präpositionalen Wortfugungen und Wendungen. Russisch-Deutsch. Deutsch-Russisch = Словарь предложных словосочетаний и устойчивых выражений. Русско-немецкий. Немецко-русский [Электронный ресурс]/ Карнаухов В.Я., Карпец А.П.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2009.— 464 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42481>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю (электронная библиотека ВлГУ)

5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка [Электронный ресурс, доступ по адресу <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495560.html>] : учеб. пособие. / Кострова О.А. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

1. Вопросы филологии.
2. Вопросы языкознания.
3. Филологические науки. Вопросы теории и практики.
4. Филологические науки. Доклады высшей школы.
5. Русская речь.

в) интернет-ресурсы:

<http://znanium.com>

<http://www.studentlibrary.ru>

<http://yazykoznanie.ru>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, используемый при проведении практических занятий и при подготовке студентов (самостоятельная справочно-поисковая работа с ресурсами Internet). Для обеспечения данной дисциплины необходимо мультимедийное оборудование: лекционная аудитория; проекционный аппарат; компьютерный класс для самостоятельной работы студентов с Интернет; копировальный аппарат, сканер.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Актуальные проблемы изучения романо-германских языков».

Рабочую программу составил доцент кафедры немецкого и французского языков

Михайлова Е.В.  _____

Рецензент

зам. директора по учебно-воспитательной работе МБОУ «Лицей № 17» города Владимира
Кокурина Е.Ю.  _____

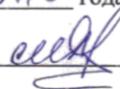
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 11 от 30.06.16 года

Заведующий кафедрой  Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.04.01 Педагогическое образование

Протокол № 5 от 29.08.16 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2017-2018 учебный год

Протокол заседания кафедры № 1 от 05.09.17 года

Заведующий кафедрой немецкого и французского языков

Т.М. Тяпкина Т.М. Тяпкина

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой _____

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Педагогический институт
Кафедра немецкого и французского языков

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой


Т.М. Гяпкина

« 30 » 06 20 16

Основание:
решение кафедры
от « 30 » 06 20 16
протокол № 11

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Актуальные вопросы фразеологии
наименование дисциплины

44.04.01 Педагогическое образование
код и наименование направления

Актуальные проблемы изучения романо-германских языков
направленность (профиль)

магистратура
Уровень высшего образования

Владимир, 2016

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств (ФОС) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Актуальные вопросы фразеологии» разработан в соответствии с рабочей программой, входящей в ОПОП направления 44.04.01 Педагогическое образование направленность (профиль) «Актуальные проблемы изучения романо-германских языков».

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Понятие фразеологизма и его происхождение. Форма и структурные типы фразеологических единиц	ОК-1, ОК-5	Устный опрос
2	Фразеолого-семантический анализ	ОК-1, ОК-5	Контрольная работа
3	Лексикографическое описание фразеологии	ОК-1, ОК-5	Устный опрос

Комплект оценочных средств по дисциплине «Актуальные вопросы фразеологии» предназначен для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям образовательной программы, в том числе рабочей программы дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии», для оценивания результатов обучения: знаний, умений, владений и уровня приобретенных компетенций.

Комплект оценочных средств по дисциплине «Актуальные вопросы фразеологии» включает:

1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости:

- устный опрос как одна из форм проверки степени и осознанности усвоения учебного материала;
- контрольная работа как одна из форм проверки и оценки усвоенных знаний, получения информации об уровне самостоятельности и активности студентов в учебном процессе.

2. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации в форме

- контрольные вопросы для проведения зачета.

Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии» при освоении образовательной программы по направлению 44.04.01 Педагогическое образование

<i>ОК-1 Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень.</i>		
<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>
- основные свойства фразеологизма, причины выделения различных подходов к определению границ фразеологии; различать фразеологизмы по степени их семантической спаянности и по происхождению	- анализировать, обобщать и систематизировать языковые факты; отбирать фразеологизмы из лексикографических источников по семантическому принципу	- методикой этимологического анализа фразеологизмов
<i>ОК-5 Способность самостоятельно приобретать и использовать, в том числе с помощью информационных технологий, новые знания и умения, непосредственно не связанные со сферой профессиональной деятельности .</i>		
<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>
- механизмы формирования идиоматичных фразеологизмов	- пользоваться словарями разных типов (толковыми, фразеологическими, ассоциативными, историко-этимологическими, лингвокультурологическими словарями и др.) при решении конкретных исследовательских задач	- с целью выявления во фразео-семантическом поле схожего и специфического для сопоставляемых языков владеть методикой контрастного изучения организации семантических пространств отдельного фразео-семантического поля в разных языках и методикой сопоставительного изучения организации его дискурсивных пространств

В результате освоения дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии» формируется только часть компетенции ОК-1 «Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень» в части «Способность самостоятельно исследовать этимологию фразеологизмов в романо-германских языках».

В результате освоения дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии» формируется только часть компетенции ОК-5 «Способность самостоятельно приобретать и использовать, в том числе с помощью информационных технологий, новые знания и умения, непосредственно не связанные со сферой профессиональной деятельности» в части «Способность проведения сопоставительного анализа фразео-семантических полей в разных языках».

Показатели, критерии и шкала оценивания компетенций текущего контроля знаний по учебной дисциплине «Актуальные вопросы фразеологии»

Текущий контроль знаний, согласно «Положению о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов в ВлГУ» (далее Положение) в рамках изучения дисциплины «Актуальные вопросы фразеологии» предполагает написание контрольной работы по дисциплине в первом рейтинговом периоде.

Критерии оценки устного опроса студентов

Оценка выполнения контрольной работы	Критерий оценки
<i>1 балл за правильный ответ</i>	<i>Правильно сформулированный устный ответ</i>

Регламент проведения мероприятия и оценивания

№	Вид работы	Продолжительность
1.	Предел длительности устного опроса (10 вопросов)	35-40 мин.
2.	Внесение исправлений	до 5 мин.
	Итого (в расчете на устный опрос)	до 45 мин.

**ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФРАЗЕОЛОГИИ»**

Рейтинг-контроль № 1

Устный опрос:

1. Предмет и задачи дисциплины "Фразеология".
2. Фразеологизм как лингво-культурно-когнитивный феномен.
3. Фразеологизм как языковая единица. Конститутивные признаки фразеологизма.
4. Фразеологические единицы, отражающие традиции и обычаи народа
5. Фразеологические единицы, связанные с реалиями страны
6. Фразеологические единицы, связанные с именами великих людей
7. Фразеологические сращения
8. Фразеологические единства
9. Фразеологические сочетания
10. Фразеологические выражения

Рейтинг-контроль № 2

Контрольная работа:

- I. 1. Классификация фразеологизмов с точки зрения их семантической слитности.
2. Типы фразеологизмов по семантической слитности и семантической мотивированности.
3. Структурно-семантические типы фразеологизмов.
4. Функции фразеологизмов.
5. Фразеологическая система. Парадигматические и синтагматические отношения во фразеологии.
6. Фразеологическая синонимия, фразеологическая антонимия.
- II. Проведите фразеолого-семантический анализ выражения *auf allen Hochzeiten tanzen*

Рейтинг-контроль № 3

Устный опрос:

1. Функции фразеологизмов.
2. Употребление фразеологизмов в современном разговорном языке.
3. Функционирование фразеологизмов в художественном дискурсе.
4. Использование фразеологизмов в публицистических текстах и рекламе
5. Стилистическое расслоение фразеологизмов.
6. Типы фразеологических словарей.

Общее распределение баллов текущего контроля по видам учебных работ для студентов (в соответствии с Положением)

Рейтинг-контроль 1	Устный опрос	До 10 баллов
Рейтинг-контроль 2	Контрольная работа	До 10 баллов
Рейтинг контроль 3	Устный опрос	До 10 баллов
Посещение занятий студентом		5 баллов
Дополнительные баллы (бонусы)		5 баллов
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы		20 баллов

Показатели, критерии и шкала оценивания компетенций промежуточной аттестации знаний по учебной дисциплине «Актуальные вопросы фразеологии» на зачете

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачет) проводится в зачетную экзаменационную сессию. Зачет проводится по билетам, содержащим два теоретических вопроса.

Максимальное количество баллов, которое студент может получить на зачете, в соответствии с Положением составляет 40 баллов.

Оценка в баллах	Критерии оценивания компетенций
30-40 баллов	студент показывает осмысленное знание основных понятий фразеологии, различает структурные типы фразеологических единиц, знает этимологию общеупотребительных ФЕ, отвечает на дополнительные вопросы, задаваемые в рамках обсуждаемого вопроса.
20-29 баллов	студент показывает знание основ фразеологии, может связать их с критериями той или иной лингвокультурной общности, но не владеет в полном объеме терминологией предмета, не увязывает те или иные персоналии с обсуждаемым вопросом, не в полном объеме владеет материалом, предназначенным для самостоятельного изучения.
10 -19 баллов	студент показывает знание основных положений фразеологии и фразео-семантического анализа, но не может убедительно связать их с современным состоянием изучаемого языка. Знания о фразеологической системе языка отрывисты и разрозненны.
Менее 10 баллов	студент не может показать основные закономерности обсуждаемых явлений, не умеет объяснить особенности состояния обсуждаемого явления в конкретном национальном языке, не может описать основные виды фразеологических единиц.

**ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФРАЗЕОЛОГИИ»**

Вопросы к зачету

1. Понятие «фразеологическая единица»: соотношение фразеологической единицы со словом и словосочетанием.
2. Семантическая и структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов; варианты фразеологизмов.
3. Разновидности фразеологических единиц с точки зрения семантической слитности.
4. Фразеологический фонд языка, специфика его единиц: идиомы, пословицы и поговорки, крылатые слова; вопрос о границах фразеологии (составные термины, перифразы, предложно-именные обороты, глагольно-именные словосочетания, словосочетания с повтором одного и того же слова в разных формах или с однокоренным образованием).
5. Семантическая и структурно-грамматическая характеристика фразеологизмов
6. Истоки и причины появления фразеологической вариантности.
7. Признаки фразеологических вариантов. Виды фразеологических вариантов.
8. Источники формирования фразеологического фонда языка.
9. Экстралингвистический, сугубо лингвистический и комплексный подход при реконструкции этимологии слов и фразеологизмов.
10. Народная этимология.
11. Метод структурно-семантического моделирования фразеологизмов.
12. Этимологические словари.
13. Вопрос о национальном и интернациональном во фразеологии.
14. Проблемы переводческой и языковой фразеологической эквивалентности.
15. Функции фразеологизмов.
16. Признаки фразеологических синонимов. Виды фразеологических синонимов.
17. Понятие фразеологического синонимического ряда, доминанты. Отличие фразеологических вариантов от синонимов.
18. Словари фразеологических синонимов английского и немецкого языков.
19. Виды фразеологических словарей.
20. Толковые фразеологические словари: их структура.

Максимальная сумма баллов, набираемая студентом по дисциплине «Актуальные вопросы фразеологии» в течение семестра равна 100.

Оценка в баллах	Оценка по шкале	Обоснование	Уровень сформированности компетенций
91 - 100	«Зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Высокий уровень
74-90	«Зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	Продвинутый уровень
61-73	«Зачтено»	Теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.	Пороговый уровень
Менее 60	«Не зачтено»	Теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки	Компетенции не сформированы